Speech and language differences

A family guide for Costa Rica

A child might have plenty to say and be hard to understand. Another might speak clearly and miss parts of a spoken instruction. Paying attention to where communication gets hard helps adults choose a useful support. [1, 2]

Speech, language and communication

Speech includes how we produce sounds, how smoothly speech flows and how the voice sounds. Language includes understanding and using words, sentences and stories. Communication also happens through signs, gestures, pictures, writing and devices. A child can have strengths and difficulties in more than one area. [1, 2, 3]

Start with a real situation

Ask your child when it is easiest to get their message across. Think about who is there, which language is used, how much time they have and what helps them take part. A classroom instruction, a playground game or ordering a snack can tell you different things. [1, 4]

What families may notice

Speech sounds, fluency and voice

Unfamiliar listeners may struggle to understand some words. A child who stutters might repeat or stretch sounds or get stuck on a word. A voice that stays hoarse is another reason to ask a health professional. For everyday conversation, listen to the message and allow the child to finish at their own pace. [2]

Understanding and expressing ideas

A child may need a demonstration to follow new directions, have difficulty finding words, or find it hard to explain a story in order. A student might understand the maths behind a problem and struggle to make sense of its wording. Developmental language disorder (DLD) is one specific diagnosis. Identifying the pattern and possible explanations requires assessment. [1]

Participation and wellbeing

Watch for communication barriers in group work, play and asking for help. A child may let others answer first, change the subject or give up trying. Ask what happened and what helped. The same observation can have several explanations, including noise, hearing or unfamiliar language. [1, 2, 4]

Assessment and multilingual children

English | Español | Sources

Keep using the languages you share

Learning more than one language does not cause DLD. Accent, dialect, mixing languages and varying strengths across languages can be part of multilingual development. A child may know the words for cooking in one language and the words for maths in another. A test in an unfamiliar language can tell you very little about what they understand elsewhere. [1, 4]

Bring examples from home and school

Write down the languages the child uses, when exposure began, who uses each language with them, and when they communicate more easily. Ask the clinician how they will assess the languages the child uses. They may gather everyday language samples and observations, work with an interpreter, or see what changes after teaching a new skill. [4]

Ask about hearing and choose the right professional

A speech and language therapist can assess the communication concerns. Ask the paediatrician, primary care team or therapist whether a hearing check is indicated. The Colegio de Terapeutas directory lists professionals in Terapia del Lenguaje and Audiología. Ask whether they work with the child's age, languages and particular concerns. [2, 4, 8]

Everyday support at home

Slow down the exchange

Give the child time to process a question and respond. Use one clear instruction and show the first step if helpful. Keep the exchange natural. In play, follow what interests them and add a word or idea. If they say "dog run", you might reply, "The dog is running fast!" [1, 2, 4]

Repair misunderstandings together

Say what you understood and ask about the missing piece. "I heard that it happened at lunch. Can you point to who was there?" Offer a choice, a gesture or a drawing when it helps. Leave room for the child to tell you something you did not expect. [1, 3]

Keep communication tools within reach

Augmentative and alternative communication (AAC) can include signs, a picture board or a speech-generating device. It can supplement speech or offer another way to communicate. If the child uses AAC, make it available during play, lessons and busy routines. Adults can model it, give time and respond to what the child communicates. [3]

A school plan for participation

English | Español | Sources

Make instructions easier to follow

Use short instructions, show a worked example and put key steps where the child can see them. Ask the child to point to or show the first step. Agree which unfamiliar words need teaching before a lesson. These changes can support access to the same classroom learning. [1, 4]

Match the response to the learning goal

When checking science knowledge, consider a diagram, demonstration, supported oral answer or AAC. When the objective is an oral language skill, agree a manageable way to practise and demonstrate that skill. Ask how the child wants to take part in discussion, announcements and group work. [1, 3, 4]

Agree a reliable way to get help

Choose a signal, phrase, card or device message for help, a break or feeling unsafe. Identify an adult and a backup. Tell staff how to respond and practise the route calmly, including outside the classroom. Ask whether the child can access their communication tool at lunch and on outings. [3]

Working with a therapist and school

Set a goal that matters to the child

Use a real situation the child wants to make easier. A useful goal might be explaining a game to a friend or asking a teacher for clarification. Agree how the child can communicate and what help adults will give. Ask the therapist and teacher to use the same cues where this works. [1, 3, 4]

Try the support in the places that matter

A child may use a strategy in a quiet session and need help using it in a busy classroom or playground. Record where it works, which supports were available and what the child says about it. Share relevant observations with the people who need to act on them. [1, 3, 4]

Review comfort, success and effort

Ask how often the child can join in, get a message across or resolve a misunderstanding. Notice whether the support helps the child communicate with less effort. Make the next decision with the child, family, teacher and therapist as appropriate. [1, 3]

Requesting school support in Costa Rica

English | Español | Sources

Classroom supports

Share the specific barrier with the teacher and school leadership. Ask what support they can put in place, who will provide it and when it will be reviewed. Law 7600 addresses disability and educational access. Article 14 expressly covers public and private education, Article 17 provides for necessary adaptations and support services, and Article 20 addresses family participation for students with disabilities. Application depends on the student and relevant rules. [5]

National assessments

If a national test is coming up, ask the school which supports have been used in class and which can be registered for that test. Article 104 of Decree 45509-MEP assigns management of formal-education national test supports to school leadership and the relevant committees in public and private schools. Ask the school to check the current DGEC rules, deadline and final support report. [6]

If the barrier remains

Ask for the school's decision and reasons in writing. MEP publishes a route for complaints about private education when the school's response is disputed or missing. Keep the request, reply and a short record of the effect on participation. In public education, ask the school for the relevant supervision or regional contact. [7]

A checklist for the school meeting

Bring two examples

- Include when communication works well and when it gets harder. Note the activity, language and people involved.
- Ask your child what they want teachers to know.

Choose one classroom change

- Try putting the steps on the desk and showing where to start. Ask how the child prefers to show they understood.

Name the adults and review date

- Record who provides the support and who covers when they are away. Agree when family and school will check how it worked.

Ask the child what changed

- At the review, ask what felt easier and what they would change. Check whether they could participate and ask for help.

Sources

English | Español | Sources

Clinical and practical sources

1 Language development and DLD

ASHA · Spoken language disorders

NIDCD · DLD family guide

2 Speech, voice, fluency and hearing

ASHA · Signs and early identification

3 Communication tools

ASHA · Augmentative and alternative communication

4 Multilingual assessment

ASHA · Multilingual speech and language assessment

School supports and services in Costa Rica

5 Educational access and family participation

Defensoría de los Habitantes · Law 7600, articles 14–20

6 National standardised assessments

PGR · Decree 45509-MEP, Article 104

DGEC · National test supports and forms

7 Private school complaint route

MEP · Department of Fiscalización

8 Local professionals

Colegio de Terapeutas · Professional directory

Use these sources to prepare questions for your care team. Consult the responsible institution for guidance on your case.

Diferencias en el habla y el lenguaje

Guía para familias en Costa Rica

Un niño puede tener mucho que contar y resultar difícil de entender. Otro puede hablar con claridad y perderse parte de una instrucción oral. Observar en qué momento se dificulta la comunicación ayuda a escoger un apoyo adecuado. [1, 2]

Habla, lenguaje y comunicación

El habla incluye cómo producimos los sonidos, con qué fluidez hablamos y cómo suena la voz. El lenguaje incluye comprender y usar palabras, oraciones y relatos. También nos comunicamos con señas, gestos, imágenes, escritura y dispositivos. Puede haber fortalezas y dificultades en más de un área. [1, 2, 3]

Empiecen por una situación real

Pregúntenle a su hijo o hija cuándo le resulta más fácil expresar lo que quiere decir. Observen quién está presente, qué idioma usan, cuánto tiempo tiene y qué le ayuda a participar. Seguir una instrucción, jugar en el recreo o pedir una merienda pueden mostrar cosas distintas. [1, 4]

Qué pueden observar las familias

Sonidos del habla, fluidez y voz

A quienes conocen poco al niño les puede costar entender algunas palabras. Un niño que tartamudea puede repetir o alargar sonidos o quedarse trabado en una palabra. Si su voz sigue ronca, conviene consultarlo con un profesional de salud. En una conversación, escuchen lo que quiere decir y denle tiempo para terminar a su ritmo. [2]

Comprender y expresar ideas

Un niño puede necesitar que le muestren una instrucción nueva, tardar en encontrar una palabra o tener dificultad para contar una historia en orden. Puede entender las matemáticas de un problema y tener dificultad para comprender el enunciado. El trastorno del desarrollo del lenguaje (TDL) es un diagnóstico específico. Una valoración ayuda a identificar el patrón y sus posibles explicaciones. [1]

Participación y bienestar

Observen qué pasa en el trabajo en grupo, el juego y al pedir ayuda. Puede dejar que otros respondan, cambiar de tema o dejar de intentarlo. Pregunten qué pasó y qué le ayudó. Una misma observación puede tener distintas explicaciones, como el ruido, la audición o el uso de un idioma poco familiar. [1, 2, 4]

Valoración en la niñez multilingüe

Sigan usando los idiomas que comparten

Aprender más de un idioma no causa el TDL. El acento, las variedades del idioma, mezclar lenguas y tener diferentes fortalezas en cada una pueden ser parte del desarrollo multilingüe. Un niño puede conocer las palabras de la cocina en un idioma y las de matemáticas en otro. Una prueba en un idioma poco familiar dice poco sobre lo que comprende en otros contextos. [1, 4]

Lleven ejemplos de casa y del centro educativo

Anoten qué idiomas usa el niño, cuándo empezó a escucharlos, con quién usa cada uno y cuándo se comunica con más facilidad. Pregunten cómo se valorarán los idiomas que utiliza. El profesional puede recoger muestras del lenguaje cotidiano, hacer observaciones, trabajar con una persona intérprete u observar qué cambia después de enseñar una habilidad. [4]

Pregunten por la audición y busquen al profesional adecuado

Un terapeuta del lenguaje puede valorar las dificultades de comunicación. Consulten con pediatría, atención primaria o el terapeuta sobre la conveniencia de valorar la audición. El directorio del Colegio de Terapeutas incluye Terapia del Lenguaje y Audiología. Pregunten si el profesional tiene experiencia con la edad, los idiomas y las dificultades de su hijo o hija. [2, 4, 8]

Apoyos cotidianos en casa

Den tiempo a la conversación

Den tiempo para comprender la pregunta y responder. Usen una instrucción clara y muestren el primer paso si ayuda. Durante el juego, sigan los intereses del niño y agreguen alguna palabra o idea. Si dice “perro corre”, pueden contestar “¡El perro corre rápido!”. [1, 2, 4]

Aclaren juntos los malentendidos

Digan qué entendieron y pregunten por el detalle que falta. “Entendí que pasó en el almuerzo. ¿Podés señalar quién estaba ahí?”. Ofrezcan una opción, un gesto o un dibujo cuando sirva. Dejen espacio para que el niño les cuente algo que ustedes no esperaban. [1, 3]

Mantengan a mano las herramientas de comunicación

La comunicación aumentativa y alternativa (CAA) puede incluir señas, un tablero de imágenes o un dispositivo que genera voz. Puede complementar el habla u ofrecer otra manera de comunicarse. Si el niño usa CAA, manténganla disponible en el juego, las clases y las rutinas con más movimiento. Las personas adultas pueden mostrar cómo usarla, esperar y responder a lo que el niño comunique. [3]

Un plan educativo para participar

English | Español | Fuentes

Faciliten la comprensión de las instrucciones
Usen instrucciones breves, muestren un ejemplo resuelto y dejen los pasos clave a la vista. Pidan al estudiante que señale o muestre el primer paso. Acuerden qué palabras nuevas conviene enseñar antes de la lección. Estos cambios pueden ayudarle a acceder al mismo contenido que sus compañeros. [1, 4]

Ajusten la respuesta al objetivo de aprendizaje
Para valorar conocimientos de ciencias, consideren un diagrama, una demostración, una respuesta oral con apoyo o la CAA. Si el objetivo es una habilidad de lenguaje oral, acuerden una forma manejable de practicarla y demostrarla. Pregunten cómo prefiere participar en conversaciones, anuncios y trabajos en grupo. [1, 3, 4]

Acuerden una vía confiable para pedir ayuda
Escojan una seña, frase, tarjeta o mensaje del dispositivo para pedir ayuda, una pausa o avisar si se siente en riesgo. Designen a una persona adulta de referencia y a una suplente. Expliquen al personal cómo responder y practiquen con calma, incluso fuera del aula. Comprueben si puede acceder a su herramienta de comunicación durante el almuerzo y las salidas. [3]

Cómo coordinar con el terapeuta y el centro

Escojan un objetivo que le importe al estudiante
Partan de una situación que quiera hacer más fácil. Puede ser explicar un juego a una amistad o pedirle al docente que aclare algo. Acuerden cómo puede comunicarse y qué apoyo brindarán las personas adultas. Pidan al terapeuta y al docente que usen las mismas claves cuando resulte útil. [1, 3, 4]

Prueben el apoyo donde haga falta
El estudiante puede usar una estrategia en una sesión tranquila y requerir apoyo para usarla en un aula con mucho movimiento o en el recreo. Anoten dónde funciona, qué apoyos tuvo a mano y cómo lo vivió. Compartan las observaciones pertinentes con quienes deben actuar. [1, 3, 4]

Revisen la comodidad, el resultado y el esfuerzo
Pregunten con qué frecuencia logra participar, expresar un mensaje o aclarar un malentendido. Observen si el apoyo le permite comunicarse con menos esfuerzo. Acuerden el siguiente paso con el estudiante, la familia, el personal docente y el terapeuta, según corresponda. [1, 3]

Cómo solicitar apoyos educativos en Costa Rica

English | Español | Fuentes

Apoyos en el aula

Compartan la barrera concreta con el personal docente y la dirección. Pregunten qué apoyo pueden aplicar, quién lo brindará y cuándo se revisará. La Ley 7600 regula el acceso educativo en el ámbito de la discapacidad. El artículo 14 incluye expresamente la educación pública y privada, el 17 dispone las adaptaciones y servicios necesarios, y el 20 aborda la participación familiar de estudiantes con discapacidad. La aplicación depende del caso y la normativa. [5]

Pruebas nacionales

Si se acerca una prueba nacional, pregunten qué apoyos se han usado en clase y cuáles se pueden inscribir para esa prueba. El artículo 104 del Decreto 45509-MEP asigna la gestión de apoyos para las pruebas nacionales de Educación Formal a la dirección y a los comités correspondientes de centros públicos y privados. Pidan que revisen las reglas vigentes de la DGEC, el plazo y el reporte final de apoyos. [6]

Si la barrera sigue sin resolverse

Pidan por escrito la decisión del centro y sus motivos. El MEP publica una vía de denuncia en educación privada cuando hay desacuerdo con la respuesta o falta de respuesta. Guarden la solicitud, la respuesta y un registro breve del efecto en la participación. En educación pública, pidan al centro el contacto de supervisión o de la dirección regional correspondiente. [7]

Lista para la reunión con el centro

Lleven dos ejemplos

- Describan cuándo se comunica con facilidad y cuándo le cuesta. Anoten la actividad, el idioma y quién estaba presente.
- Pregúntenle qué quiere que sepa el personal docente.

Elijan un cambio para el aula

- Prueben dejar los pasos a la vista y mostrar por dónde empezar. Pregunten cómo prefiere demostrar que comprendió.

Designen responsables y una fecha de revisión

- Anoten quién dará el apoyo y quién cubrirá su ausencia. Acuerden cuándo comprobarán cómo funcionó.

Pregunten al estudiante qué cambió

- Durante la revisión, pregúntenle qué le resultó más fácil y qué cambiaría. Comprueben si pudo participar y pedir ayuda.

Fuentes

English | Español | Fuentes

Fuentes clínicas y de apoyos prácticos

1 Desarrollo del lenguaje y TDL

ASHA · Trastornos del lenguaje oral (inglés)

NIDCD · Guía para familias sobre el TDL

2 Habla, voz, fluidez y audición

ASHA · Señales y detección temprana (inglés)

3 Herramientas de comunicación

ASHA · Comunicación aumentativa y alternativa (inglés)

4 Valoración multilingüe

ASHA · Valoración del habla y el lenguaje en varios idiomas (inglés)

Apoyos educativos y servicios en Costa Rica

5 Acceso educativo y participación familiar

Defensoría de los Habitantes · Ley 7600, artículos 14–20

6 Pruebas nacionales estandarizadas

PGR · Decreto 45509-MEP, artículo 104

DGEC · Apoyos educativos y formularios de pruebas nacionales

7 Vía de denuncia en educación privada

MEP · Atención de denuncias planteadas

8 Profesionales en Costa Rica

Colegio de Terapeutas · Directorio de profesionales

Algunos recursos están en inglés. Utilicen estas fuentes para preparar preguntas para el equipo de salud. Consulten a la institución competente sobre su caso.